88 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XIX. GP

Ausgedruckt am 8. 3. 1995

Regierungsvorlage

Protokoll zur Änderung der Europäischen Sozialcharta samt Erklärung

Protocol amending the European Social Charter

The member States of the Council of Europe, signatory to this Protocol to the European Social Charter, opened for signature in Turin on 18 October 1961 (hereinafter referred to as "the Charter"),

Being resolved to take some measures to improve the effectiveness of the Charter, and particularly the functioning of its supervisory machinery;

Considering therefore that it is desirable to amend certain provisions of the Charter,

Have agreed as follows:

Article 1

Article 23 of the Charter shall read as follows:

"Article 23

Communication of copies of reports and comments

1. When sending to the Secretary General a report pursuant to Articles 21 and 22, each, Contracting Party shall forward a copy of that report to such of its national organisations as are members of the international organisations of employers and trade unions invited, under Article 27, paragraph 2, to be represented at meetings of the Governmental Committee. Those organisations shall send to the Secretary General any comments on the reports of the Contracting Parties. The Secretary General shall send a copy of those comments to the Contracting Parties concerned, who might wish to respond.

2. The Secretary General shall forward a copy of the reports of the Contracting Parties to the international non-governmental organisations which have consultative status with the Council of Europe and have particular competence in the mattes governed by the present Charter.

3. The reports and comments referred to in Articles 21 and 22 and in the present article shall be made available to the public on request."

Article 2

Article 24 of the Charter shall read as follows:

"Article 24

Examination of the reports

1. The reports sent to the Secretary General in accordance with Articles 21 and 22 shall be examined by a Committee of Independent Experts constituted pursuant to Article 25. The committee shall also have before it any comments forwarded to the Secretary General in accordance with paragraph 1 of Article 23. On completion of its examination, the Committee of Independent Experts shall draw up a report containing its conclusions.

2. With regard to the reports referred to in Article 21, the Committee of Independent Experts shall assess from a legal standpoint the compliance of national law and practice with the obligations arising from the Charter for the Contracting Parties concerned.

3. The Committee of Independent Experts may address requests for additional information and clarification directly to Contracting Parties. In this connection the Committee of Independent Experts

may also hold, if necessary, a meeting with the representatives of a Contracting Party, either on its own initiative or at the request of the Contracting Party concerned. The organisations referred to in paragraph 1 of Article 23 shall be kept informed.

4. The conclusions of the Committee of Independent Experts shall be made public and communicated by the Secretary General to the Governmental Committee, to the Parliamentary Assembly and to the organisations which are mentioned in paragraph 1 of Article 23 and paragraph 2 of Article 27."

Article 3

Article 25 of the Charter shall read as follows:

"Article 25

Committee of Independent Experts

1. The Committee of Independent Experts shall consist of at least nine members elected by the Parliamentary Assembly by a majority of votes cast from a list of experts of the highest integrity and of recognised competence in national and international social questions, nominated by the Contracting Parties. The exact number of members shall be determined by the Committee of Ministers.

2. The members of the committee shall be elected for a period of six years. They may stand for re-election once.

3. A member of the Committee of Independent Experts elected to replace a member whose term of office has not expired shall hold office for the remainder of his predecessor's term.

4. The members of the committee shall sit in their individual capacity. Throughout their term of office, they may not perform any function incompatible with the requirements of independence, impartiality and availability inherent in their office."

Article 4

Article 27 of the Charter shall read as follows:

"Article 27

Governmental Committee

1. The reports of the Contracting Parties, the comments and information communicated in accordance with paragraphs 1 of Article 23 and 3 of Article 24, and the reports of the Committee of Independent Experts shall be submitted to a Governmental Committee.

2. The committee shall be composed of one representative of each of the Contracting Parties. It shall invite no more than two international organisations of employers and no more than two international trade union organisations to send observers in a consultative capacity to its meetings. Moreover, it may consult representatives of international non-governmental organisations which have consultative status with the Council of Europe and have particular competence in the matters governed by the present Charter.

3. The Governmental Committee shall prepare the decisions of the Committee of Ministers. In particular, in the light of the reports of the Committee of Independent Experts and of the Contracting Parties, it shall select, giving reasons for its choice, on the basis of social, economic and other policy considerations the situations which should, in its view, be the subject of recommendations to each Contracting Party concerned, in accordance with Article 28 of the Charter. It shall present to the Committee of Ministers a report which shall be made public.

4. On the basis of its findings on the implementation of the Social Charter in general, the Governmental Committee may submit proposals to the Committee of Ministers aiming at studies to be carried out on social issues and on articles of the Charter which possibly might be updated."

Article 5

Article 28 of the Charter shall read as follows:

"Article 28

Committee of Ministers

1. The Committee of Ministers shall adopt, by a majority of two-thirds of those voting, with entitlement to voting limited to the Contracting Parties, on the basis of the report of the Governmental Committee, a resolution covering the entire supervision cycle and containing individual recommendations to the Contracting Parties concerned.

2. Having regard to the proposals made by the Governmental Committee pursuant to paragraph 4 of Article 27, the Committee of Ministers shall take such decisions as it deems appropriate."

Article 6

Article 29 of the Charter shall read as follows:

"Article 29

Parliamentary Assembly

The Secretary General of the Council of Europe shall transmit to the Parliamentary Assembly, with a view to the holding of periodical plenary debates, the reports of the Committee of Independent Experts and of the Governmental Committee, as well as the resolutions of the Committee of Ministers."

Article 7

1. This Protocol shall be open for signature by member States of the Council of Europe signatories to the Charter, which may express their consent to be bound by:
(a) signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
(b) signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.

2. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 8

This Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the date on which all Contracting Parties to the Charter have expressed their consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of Article 7.

Article 9

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of:
(a) any signature;
(b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;
(c) the date of entry into force of this Protocol in accordance with Article 8;
(d) any other act, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Turin, this 21st day of October 1991, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe.

Protocole portant amendement à la Charte sociale européenne

Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires du présent Protocole à la Charte sociale européenne, ouverte à la signature à Turin le 18 octobre 1961 (ci-après dénommée « la Charte »),

Résolus à prendre des mesures propres à améliorer l'efficacité de la Charte, en particulier le fonctionnement de son mécanisme de contrôle;

Considérant dès lors qu'il convient d'amender certaines dispositions de la Charte,

Sont convenus de ce qui suit:

Article 1

L'article 23 de la Charte se lit comme suit:

«Article 23

Communication de copies des rapports et observations

1. Lorsqu'elle présentera au Secrétaire Général un rapport en application des articles 21 et 22, chacune des Parties contractantes adressera une copie de ce rapport à celles de ses organisations nationales qui sont affiliées aux organisations internationales d'employeurs et de travailleurs invitées, conformément à l'article 27, paragraphe 2, à se faire représenter aux réunions du Comité gouvernemental. Ces

organisations transmettront au Secrétaire Général leurs observations éventuelles sur les rapports des Parties contractantes. Le Secrétaire Général enverra copie de ces observations aux Parties contractantes concernées, qui pourront faire part de leurs remarques.

2. Le Secrétaire Général adressera une copie des rapports des Parties conctractantes aux organisations internationales non gouvernementales dotées du statut consultatif auprès du Conseil de l'Europe et particulièrement qualifiées dans les matières régies par la présente Charte.

3. Les rapports et observations visés aux articles 21 et 22 au présent article seront disponibles sur demande. »

Article 2

L'article 24 de la Charte se lit comme suit:

«Article 24

Examen des rapports

1. Les rapports préséntes au Secrétaire Général en application des articles 21 et 22 seront examinés par un Comité d'experts indépendants constitué conformément à l'article 25. Le comité sera également en possession de toutes observations transmises au Secrétaire Général conformément au paragraphe 1 de l'article 23. A l'issue de son examen, le Comité d'experts indépendants rédigera un rapport contenant ses conclusions.

2. En ce qui concerne les rapports visés à l'article 21, le Comité d'experts indépendants appréciera, d'un point de vue juridique, la conformité des législations réglementations et pratiques nationales avec le contenu des obligations découlant de la Charte pour les Parties contractantes concernées.

3. Le Comité d'experts indépendants pourra s'adresser directement à une Partie contractante pour lui demander des informations et précisions complémentaires. A cette occasion, il pourra, en outre, avoir, si nécessaire, une réunion avec les représentants d'une Partie contractante, soit à son initiative, soit à la demande de la Partie contractante. Les organisations mentionnées au paragraphe 1 de l'article 23 seront tenues informées.

4. Les conclusions du Comité d'experts indépendants seront rendues publiques et transmises par le Secrétaire Général au Comité gouvernemental, à l'Assemblée parlementaire ainsi qu'aux organisations mentionées aux paragraphes 1 de l'article 23 et 2 de l'article 27. »

Article 3

L'article 25 de la Charte se lit comme suit:

«Article 25

Comité d'experts indépendants

1. Le Comité d'experts indépendants sera composé d'au moins neuf membres élus par l'Assemblée parlementaire à la majorité des voix exprimées sur une liste d'experts de la plus haute intégrité et d'une compétence reconnue dans les matières sociales nationales et internationales, qui seront proposés par les Parties contractantes. Le nombre exact de membres sera fixé par le Comité des Ministres.

2. Les membres du comité seront élus pour une période de six ans; ils seront rééligibles une fois.

3. Un membre du Comité d'experts indépendants élu en remplacement d'un membre dont le mandat n'est pas expiré achèvera le terme du mandat de son prédécesseur.

4. Les membres du comité siégeront à titre individuel. Durant tout l'exercice de leur mandat, ils ne pourront assumer de fonctions incompatibles avec les exigences d'indépendance, d'impartialité et de disponibilité inhérentes à ce mandat. »

Article 4

L'article 27 de la Charte se lit comme suit:

«Article 27

Comité gouvernemental

1. Les rapports des Parties contractantes, les observations et informations transmises conformément aux paragraphes 1 de l'article 23 et 3 de l'article 24, ainsi que les rapports du Comité d'experts indépendants seront communiqués à un Comité gouvernemental.

2. Ce comité sera composé d'un représentant de chacune des Parties contractantes. Il invitera deux organisations internationales d'employeurs et deux organisations internationales de travailleurs, au plus, à envoyer des observateurs, à titre consultatif, à ses réunions. Il pourra, en outre, appeler en consultation des représentants d'organisations internationales non gouvernementales dotées du statut consultatif auprès du Conseil de l'Europe et particulièrement qualifiées dans les matières régies par la présente Charte.

3. Le Comité gouvernemental préparera les décisions du Comité des Ministres. En particulier, à la lumière des rapports du Comité d'experts indépendants et des Parties contractantes, il sélectionnera, de manière motiveé, sur la base de considérations de politique sociale et économique, les situations qui devraient, à son avis, faire l'objet de recommandations à l'adresse de chaque Partie contractante concernée, conformément à l'article 28 de la Charte. Il présentera au Comité des Ministres un rapport qui sera rendu public.

4. Sur la base de ses constatations relatives à la mise en œuvre de la Charte en général, le Comité gouvernemental pourra soumettre des propositions au Comité des Ministres visant à ce que soient entreprises des études sur des questions sociales et sur des articles de la Charte qui pourraient éventuellement être mis à jour. »

Article 5

L'article 28 de la Charte se lit comme suit:

«Article 28

Comité des Ministres

1. A la majorité des deux tiers des votants, seules les Parties contractantes ayant le droit de vote, le Comité des Ministres adoptera, sur la base du rapport du Comité gouvernemental, une résolution portant sur l'ensemble du cycle de contrôle et contenant des recommandations individuelles à l'adresse des Parties contractantes concernées.

2. Compte tenu des propositions faites par le Comité gouvernemental conformément au paragraphe 4 de l'article 27, le Comité des Ministres prendra les décisions qui lui semblent appropriées. »

Article 6

L'article 29 de la Charte se lit comme suit:

«Article 29

Assemblée parlementaire

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe transmettra à l'Assemblée parlementaire, en vue de débats périodiques en séance plénière, les rapports du Comité d'experts indépendants et du Comité gouvernemental, ainsi que les résolutions du Comité des Ministres. »

Article 7

1. Le présent Protocole est ouvert à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe signataires de la Charte, qui peuvent exprimer leur consentement à être liés par:

a) signature sans réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation; ou
b) signature sous réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation, suivie de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

2. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

Article 8

Le présent Protocole entrera en vigueur le trentième jour suivant la date à laquelle toutes les Parties contractantes à la Charte auront exprimé leur consentement à être liées par le Protocole conformément aux dispositions de l'article 7.

Article 9

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil:

a) toute signature;
b) le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation;
c) la date d'entrée en vigueur du présent Protocole, conformément à l'article 8;
d) tout autre acte, notification ou communication ayant trait au présent Protocole.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

Fait à Turin, le 21 octobre 1991, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe.

(Übersetzung)

Protokoll zur Änderung der Europäischen Sozialcharta

Die Mitgliedstaaten des Europarates, die dieses Protokoll zu der am 18. Oktober 1961 in Turin zur Unterzeichnung aufgelegten Europäischen Sozialcharta (im folgenden als „Charta" bezeichnet) unterzeichnen —

entschlossen, Maßnahmen zu treffen, die geeignet sind, die Wirksamkeit der Charta und insbesondere die Wirkungsweise ihres Überwachungsmechanismus zu verbessern,

in der Erwägung daher, daß es wünschenswert ist, gewisse Bestimmungen der Charta zu ändern —

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

Artikel 23 der Charta lautet wie folgt:

„Artikel 23

Zustellung von Abschriften von Berichten und Stellungnahmen

1. Wenn sie dem Generalsekretär einen Bericht nach den Artikeln 21 und 22 übersendet, leitet jede Vertragspartei eine Abschrift dieses Berichts an diejenigen nationalen Organisationen weiter, die Mitglieder der internationalen Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen sind, welche nach Artikel 27 Absatz 2 eingeladen sind, sich auf den Tagungen des Regierungsausschusses vertreten zu lassen. Diese Organisationen übersenden dem Generalsekretär ihre Stellungnahmen zu den Berichten der Vertragsparteien. Der Generalsekretär übersendet eine Abschrift dieser Stellungnahmen den betroffenen Vertragsparteien, die dazu Bemerkungen abgeben können.

2. Der Generalsekretär leitet eine Abschrift der Berichte der Vertragsparteien an die internationalen nichtstaatlichen Organisationen weiter, die beratenden Status beim Europarat haben und die in den von dieser Charta geregelten Angelegenheiten besonders fachkundig sind.

3. Die Berichte und Stellungnahmen nach den Artikeln 21 und 22 und nach diesem Artikel werden der Öffentlichkeit auf Verlangen zur Verfügung gestellt."

Artikel 2

Artikel 24 der Charta lautet wie folgt:

„Artikel 24

Prüfung der Berichte

1. Die dem Generalsekretär nach den Artikeln 21 und 22 übersandten Berichte werden von einem nach Artikel 25 gebildeten Ausschuß unabhängiger Sachverständiger geprüft. Dem Ausschuß sind auch alle dem Generalsekretär nach Artikel 23 Abs. 1 zugeleiteten Stellungnahmen vorzulegen. Nach Abschluß seiner Prüfung verfaßt der Ausschuß unabhängiger Sachverständiger einen Bericht mit seinen Schlußfolgerungen.

2. Bei Berichten nach Artikel 21 beurteilt der Ausschuß unabhängiger Sachverständiger aus rechtlicher Sicht die Übereinstimmung des innerstaatlichen Rechts und der innerstaatlichen Praxis mit den Verpflichtungen der betreffenden Vertragsparteien aus der Charta.

3. Der Ausschuß unabhängiger Sachverständiger kann Ersuchen um zusätzliche Auskünfte und Klarstellungen unmittelbar an die Vertragsparteien richten. In diesem Zusammenhang kann der Ausschuß unabhängiger Sachverständiger auch, falls erforderlich, ein Treffen mit Vertretern einer Vertragspartei entweder von sich aus oder auf Ersuchen der betreffenden Vertragspartei abhalten. Die in Artikel 23 Absatz 1 genannten Organisationen sind darüber auf dem laufenden zu halten.

4. Die Schlußfolgerungen des Ausschusses unabhängiger Sachverständiger werden veröffentlicht und durch den Generalsekretär dem Regierungsausschuß, der Parlamentarischen Versammlung und den in Artikel 23 Absatz 1 und Artikel 27 Absatz 2 genannten Organisationen übermittelt."

Artikel 3

Artikel 25 der Charta lautet wie folgt:

„Artikel 25

Ausschuß unabhängiger Sachverständiger

1. Der Ausschuß unabhängiger Sachverständiger besteht aus mindestens neun Mitgliedern, welche die Parlamentarische Versammlung mit der Mehrheit der abgegebenen Stimmen aus einer Liste von den Vertragsparteien vorgeschlagener Sachverständiger von höchster Integrität und anerkannter Sachkenntnis in nationalen und internationalen sozialen Fragen wählt. Die genaue Zahl der Mitglieder wird vom Ministerkomitee festgelegt.

2. Die Mitglieder des Ausschusses werden auf sechs Jahre gewählt. Sie können einmal wiedergewählt werden.

3. Ein Mitglied des Ausschusses unabhängiger Sachverständiger, das an Stelle eines Mitglieds gewählt wird, dessen Amtszeit noch nicht abgelaufen ist, bleibt bis zum Ende der Amtszeit seines Vorgängers im Amt.

4. Die Mitglieder des Ausschusses sind in persönlicher Eigenschaft tätig. Sie dürfen während ihrer Amtszeit keine Tätigkeit ausüben, die mit den mit ihrem Amt verbundenen Erfordernissen der Unabhängigkeit, Unparteilichkeit und Verfügbarkeit unvereinbar ist."

Artikel 4

Artikel 27 der Charta lautet wie folgt:

„Artikel 27

Regierungsausschuß

1. Die Berichte der Vertragsparteien, die nach Artikel 23 Absatz 1 und Artikel 24 Absatz 3 übermittelten Stellungnahmen und Auskünfte sowie die Berichte des Ausschusses unabhängiger Sachverständiger werden einem Regierungsausschuß vorgelegt.

2. Dieser Ausschuß besteht aus je einem Vertreter jeder Vertragspartei. Er lädt höchstens zwei internationale Arbeitgeberorganisationen und höchstens zwei internationale Arbeitnehmerorganisationen ein, Beobachter in beratender Eigenschaft zu seinen Tagungen zu entsenden. Er kann außerdem den Rat von Vertretern internationaler nichtstaatlicher Organisationen in Anspruch nehmen, die beratenden Status beim Europarat haben und die in den von dieser Charta geregelten Angelegenheiten besonders fachkundig sind.

3. Der Regierungsausschuß bereitet die Beschlüsse des Ministerkomitees vor. Insbesondere wählt er anhand der Berichte des Ausschusses unabhängiger Sachverständiger und der Vertragsparteien nach sozial- und wirtschaftspolitischen sowie anderen politischen Gesichtspunkten unter Angabe von Gründen diejenigen Fälle aus, die nach seiner Ansicht nach Artikel 28 Gegenstand von Empfehlungen an jede betroffene Vertragspartei sein sollten. Er legt dem Ministerkomitee einen Bericht vor, der veröffentlicht wird.

4. Auf der Grundlage seiner Feststellungen über die Durchführung der Charta im allgemeinen kann der Regierungsausschuß dem Ministerkomitee Vorschläge zur Durchführung von Studien zu sozialen Fragen und zu Artikeln der Charta, die möglicherweise auf den neuesten Stand gebracht werden könnten, unterbreiten."

Artikel 5

Artikel 28 der Charta lautet wie folgt:

„Artikel 28

Ministerkomitee

1. Auf Grund des Berichts des Regierungsausschusses nimmt das Ministerkomitee mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen, wobei das Stimmrecht auf die Vertragsparteien beschränkt ist, eine Entschließung an, die sich auf den gesamten Überwachungszyklus bezieht und Einzelempfehlungen an die betreffenden Vertragsparteien enthält.

2. Unter Berücksichtigung der nach Artikel 27 Absatz 4 vom Regierungsausschuß unterbreiteten Vorschläge faßt das Ministerkomitee die ihm angemessen erscheinenden Beschlüsse."

Artikel 6

Artikel 29 der Charta lautet wie folgt:

„Artikel 29

Parlamentarische Versammlung

Der Generalsekretär des Europarates übermittelt der Parlamentarischen Versammlung im Hinblick auf periodische Debatten im Plenum die Berichte des Ausschusses unabhängiger Sachverständiger und des Regierungsausschusses sowie die Entschließungen des Ministerkomitees."

Artikel 7

1. Dieses Protokoll liegt für die Mitgliedstaaten des Europarates, welche die Charta unterzeichnet haben, zur Unterzeichnung auf; sie können ihre Zustimmung, gebunden zu sein, ausdrücken,

a) indem sie es ohne Vorbehalt der Ratifikation, Annahme oder Genehmigung unterzeichnen oder
b) indem sie es vorbehaltlich der Ratifikation, Annahme oder Genehmigung unterzeichnen und später ratifizieren, annehmen oder genehmigen.

2. Die Ratifikations-, Annahme- oder Genehmigungsurkunden werden beim Generalsekretär des Europarates hinterlegt.

Artikel 8

Dieses Protokoll tritt am dreißigsten Tag nach dem Zeitpunkt in Kraft, zu dem alle Vertragsparteien der Charta nach Artikel 7 ihre Zustimmung ausgedrückt haben, durch das Protokoll gebunden zu sein.

Artikel 9

Der Generalsekretär des Europarates notifiziert den Mitgliedstaaten des Rates

a) jede Unterzeichnung;
b) jede Hinterlegung einer Ratifikations-, Annahme- oder Genehmigungsurkunde;
c) den Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Protokolls nach Artikel 8;
d) jede andere Handlung, Notifikation oder Mitteilung im Zusammenhang mit diesem Protokoll.

Zu Urkund dessen haben die hierzu gehörig befugten Unterzeichneten dieses Protokoll unterschrieben.

Geschehen zu Turin am 21. Oktober 1991 in englischer und französischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist, in einer Urschrift, die im Archiv des Europarates hinterlegt wird. Der Generalsekretär des Europarates übermittelt allen Mitgliedstaaten des Europarates beglaubigte Abschriften.

Erklärung

Die Republik Österreich erklärt, sich bezüglich Artikel 4 nur an die englische Fassung des Textes gebunden zu erachten.

Declaration

The Republic of Austria declares that with regard to Article 4 she considers herself bound only to the English text.

Déclaration

La République de l'Autriche déclare qu'en ce qui concerne l'article 4 elle ne se considère liée que par le texte anglais.

VORBLATT

Problem:

Eine am 5. November 1990 abgehaltene informelle Ministerkonferenz hat das Ministerkomitee des Europarates gebeten, Maßnahmen zur Stärkung der Effizienz der Europäischen Sozialcharta zu setzen. Das vorliegende Protokoll zur Änderung der Europäischen Sozialcharta ist eine solche Maßnahme.

Ziel und Inhalt:

Ratifizierung des Protokolls, wodurch eine Reihe von Artikeln der Europäischen Sozialcharta, über die Zustellung von Abschriften von Berichten und Stellungnahmen, die Prüfung der Berichte und über die jeweiligen Aufgaben des Ausschusses unabhängiger Sachverständiger, des Regierungsausschusses, des Ministerkomitees und der Parlamentarischen Versammlung, geändert werden.

Alternative:

Abstandnahme von einer Ratifikation, was eine Vereitelung der von der überwiegenden Mehrheit der Mitgliedstaaten des Europarates äußerst begrüßten Reformen bedeuten würde, da das Inkrafttreten des Protokolls seine Ratifikation durch sämtliche Vertragsstaaten der Europäischen Sozialcharta verlangt.

Kosten:

Kosten werden durch die Aufstockung der Zahl der vom Europarat bezahlten unabhängigen Sachverständigen entstehen, sind aber durch ihre anteilsmäßige Aufteilung auf die Mitgliedsbeiträge der Mitgliedsstaaten des Europarates wegen ihrer Geringfügigkeit zu vernachlässigen.

Vereinbarkeit mit dem EG-Recht:

Das Protokoll enthält nur Änderungen der Verfahrensbestimmungen und der Kompetenzen der Vertragsorgane der Europäischen Sozialcharta. Es berührt das EG-Recht nicht.

Erläuterungen

zum Protokoll zur Änderung der Europäischen Sozialcharta

Allgemeiner Teil

Eine am 5. November 1990 abgehaltene informelle Ministerkonferenz über Menschenrechtsfragen hat das Ministerkomitee des Europarates gebeten, die Frage einer allfälligen Verbesserung der Rolle und des Inhaltes der Europäischen Sozialcharta sowie ihrer Wirksamkeit zu untersuchen. Ein für die Behandlung dieser Frage eingesetzter Ad-hoc-Ausschuß befaßte sich am Beginn seiner Arbeiten mit der Wirksamkeit der Sozialcharta. Er sah eine wesentliche Schwäche im Verfahren zur Überprüfung der Durchführung der aus der Sozialcharta übernommenen Verfplichtungen, weil dieses Verfahren bisher ohne politische Sanktionen auszukommen versuchte. Auch behinderten sich die beiden zur Überprüfung der Durchführung eingesetzten Organe, der Ausschuß unabhängiger Sachverständiger und der Regierungsausschuß gegenseitig, weil die Sozialcharta ihre jeweiligen Kompetenzen zu wenig klar abgrenzt.

Die im vorliegenden Protokoll enthaltenen Abänderungsvorschläge stellen einen Kompromiß dar. Im wesentlichen definieren sie nunmehr eindeutig die Rolle des Ausschusses unabhängiger Sachverständiger als zuständig zur rechtlichen Beurteilung der Erfüllung der von den Vertragsstaaten übernommenen Verpflichtungen aus der Sozialcharta und die Rolle des Regierungsausschusses als jenes Organ, das auf Grund der Schlußfolgerungen der unabhängigen Sachverständigen und der Berichte der Vertragsstaaten nach sozialen, wirtschaftlichen und politischen Gesichtspunkten jene Fälle auszuwählen hat, die Gegenstand von individuellen Empfehlungen des Ministerkomitees an die betroffenen Vertragsparteien sein sollten. Der Bericht des Regierungsausschusses ist schließlich Grundlage für die vom Ministerkomitee beschlossenen individuellen Empfehlungen an die betroffenen Vertragsparteien.

Besonderer Teil

Zu Artikel 1:

Dieser Artikel gestaltet den Artikel 23 der Sozialcharta neu. Abgesehen von einer Reihe lediglich formeller Veränderungen führt er ein neues System der Übermittlung von Kopien der Regierungsberichte und von Stellungnahmen zu diesen Berichten ein.

Zu Absatz 1:

Absatz 1 bestimmt, daß die Regierung zu dem Zeitpunkt, zu dem sie ihren Bericht an den Generalsekretär übermittelt, auch Kopien dieses Berichtes den innerstaatlichen Interessenvertretungen der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer zur Verfügung zu stellen hat. Diese Kopien können noch vor Übersetzung in eine der offiziellen Sprachen des Europarates in der jeweiligen Originalsprache übermittelt werden. Die beiden letzten Sätze ersetzen den bisherigen Absatz 2. Der veränderte Wortlaut sieht vor, daß die Interessenvertretungen ihre Stellungnahmen direkt dem Generalsekretär des Europarates übersenden und die Regierungen, hievon unterrichtet vom Generalsekretär, zu diesen Stellungnahmen ihre Bemerkungen abgeben können.

Zu Absatz 2:

Dieser Absatz ist neu. Er sieht vor, daß bestimmte fachlich bewährte internationale nichtstaatliche Organisationen ebenfalls Einblick in diese Berichte haben sollen. Sie sind lediglich zu informieren, haben aber im Gegensatz zu den Sozialpartnern keine Möglichkeit Stellungnahmen abzugeben, da ihnen eine solche nicht ausdrücklich eingeräumt ist.

Zu Absatz 3:

Auch dieser Absatz ist neu. Mit dem Ziel, die Sozialcharta besser bekannt zu machen, sind auch Verlangen die Berichte und Stellungnahmen zu diesen Berichten jedermann zur Verfügung zu stellen. Es besteht aber keine Verpflichtung der Regierungen oder des Europarates, diese Dokumente auch offiziell zu veröffentlichen.

Zu Artikel 2:

Der Artikel ändert Artikel 24 der Sozialcharta ab. Er behandelt die Überprüfung der Regierungsberichte durch die unabhängigen Sachverständigen und legt deren Kompetenzen fest.

Zu Absatz 1:

Absatz 1 übernimmt den Wortlaut des bisherigen Artikels 24 mit einigen formellen Veränderungen.

Zu Absatz 2:

Wie auch die beiden folgenden Absätze ist dieser Absatz neu und enthält eine der wesentlichen Bestimmungen des Protokolls. Im Zusammenwirken mit den Absätzen 3 und 4 des abgeänderten Artikels 27 soll im Wortlaut der Sozialcharta das neue Zusammenspiel der Zuständigkeiten des Ausschusses unabhängiger Sachverständiger und des Regierungsausschusses zum Ausdruck kommen. Der Absatz legt daher fest, daß die Aufgabe der unabhängigen Sachverständigen in der Beurteilung der Übereinstimmung des innerstaatlichen Rechts und der innerstaatlichen Praxis mit den Verpflichtungen der betroffenen Vertragsparteien aus der Charta aus rechtlicher Sicht besteht.

Zu Absatz 3:

Dieser Absatz ermöglicht Maßnahmen zur Flexibilisierung des Verfahrens. Diese sollen insbesondere Mißverständnisse, die Spannungen und Verzögerungen verursachen können, zwischen dem Ausschuß unabhängiger Sachverständiger und den Regierungen vermeiden helfen. Die unabhängigen Sachverständigen können demnach bei Unklarheiten in den staatlichen Berichten mit den Regierungen unmittelbar in Kontakt treten, ohne erst auf den nächsten Bericht warten zu müssen. In Ausnahmefällen können die unabhängigen Sachverständigen ein Treffen mit Regierungsvertretern vereinbaren. Die innerstaatlichen Interessenvertretungen sind davon zu unterrichten. Die Sozialcharta regelt jedoch die Art und Weise dieser Unterrichtung nicht.

Zu Absatz 4:

Auch dieser Absatz zielt auf eine bessere Information der Öffentlichkeit und eine verbesserte Zusammenarbeit der betroffenen Organe ab.

Zu Artikel 3:

Die Veränderungen des Artikels 25 der Sozialcharta sind das direkte Ergebnis der neuen Rolle des Ausschusses unabhängiger Sachverständiger und des Regierungsausschusses. Die bereits bisher gebräuchliche Bezeichnung „Ausschuß unabhängiger Sachverständiger" wird im übrigen durch diesen Artikel zu einer offiziellen.

Zu Absatz 1:

Da die Zahl der Vertragsstaaten der Sozialcharta in den letzten Jahren stark angestiegen, das erste Zusatzprotokoll bereits in Kraft getreten und in absehbarer Zukunft mit weiteren Vertragsstaaten für beide Instrumente zu rechnen ist, sprach sich die Mehrheit des Ausschusses zur Verbesserung der Sozialcharta auch für eine Erhöhung der Zahl der unabhängigen Sachverständigen aus. Aus Gründen der Flexibilität soll es dem Ministerkomitee überlassen bleiben, die genaue Zahl der unabhängigen Sachverständigen festzulegen, jedenfalls soll ihre Zahl von gegenwärtig maximal sieben auf mindestens neun angehoben werden. Weitere Erhöhungen werden wohl von der Anzahl der Vertragsstaaten und der Redaktion weiterer Zusatzprotokolle abhängen. Die neue Regelung ermöglicht es dem Ministerkomitee jederzeit, die Zahl der unabhängigen Sachverständigen zu erhöhen, ohne daß eine Änderung der Charta erforderlich ist. Um ihre Unabhängigkeit und Autorität zu stärken, sollen die unabhängigen Sachverständigen nach der vorgeschlagenen Änderung nicht mehr länger vom Ministerkomitee bestellt, sondern von der Parlamentarischen Versammlung aus einer von den Vertragsstaaten zusammengestellten Liste ausgewählt werden.

Zu Absatz 2:

Nach dem veränderten Wortlaut bleibt die Amtszeit der unabhängigen Sachverständigen bei sechs Jahren. Sie können jedoch nur einmal wiedergewählt werden, während nach dem bisherigen Wortlaut die Wiederwahl nicht beschränkt ist.

Zu Absatz 3:

Dieser Absatz entspricht dem bisherigen Absatz 4; es wurden lediglich einige formelle Änderungen vorgenommen.

Zu Absatz 4:

Die Bestimmungen dieses Absatzes wurden durch die Bestimmungen des 8. Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention inspiriert. Adressaten sind die Mitglieder des Ausschusses unabhängiger Sachverständiger, aber auch die Regierungen der Vertragsstaaten, wenn sie Kandidaten für diesen Ausschuß vorschlagen.

Zu Artikel 4:

Dieser Artikel verändert Artikel 27 der Sozialcharta, der die Zusammensetzung und die Kompetenzen des Regierungsausschusses festlegt. Die bereits bisher gebräuchliche Bezeichnung „Regierungsausschuß" wird im übrigen durch diesen Artikel auch zur offiziellen Bezeichnung.

Zu Absatz 1:

Die Bestimmung dieses Absatzes erweitert den Wortlaut des bisherigen Absatzes 1 insofern, als ihr zufolge die Bemerkungen der internationalen Interessenvertretungen der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer zu den Berichten der Regierungen, deren Repliken sowie alle anderen Informationen, die anläßlich einer Zusammenkunft der unabhängigen Sachverständigen mit Vertretern der betroffenen Vertragsstaaten zur Verfügung gestellt worden sind, dem Regierungsausschuß vorzulegen sind.

Zu Absatz 2:

Verglichen mit dem bisherigen Wortlaut dieses Absatzes ist die Zahl der Vertreter internationaler nichtstaatlicher Organisationen nicht mehr länger auf zwei beschränkt. Im übrigen werden die Qualifikationen dieser internationalen nichtstaatlichen Organisationen etwas allgemeiner definiert.

Zu Absatz 3:

Dieser Absatz enthält — wie auch Absatz 2 des neuen Artikels 24 — eine weitere wesentliche Bestimmung des Protokolls. Er definiert die Kompetenzen des Regierungsausschusses. Durch diese Bestimmung soll eine klare Unterscheidung zwischen den Kompetenzen des Regierungsausschusses und jenen des Ausschusses unabhängiger Sachverständiger erreicht werden. Als Kompetenz des Regierungsausschusses ist die Auswahl jener Fälle nach sozialen, wirtschaftlichen und politischen Gesichtspunkten vorgesehen, die seiner Ansicht nach Gegenstand von individuellen Empfehlungen des Ministerkomitees an die betroffenen Vertragsparteien sein sollten. Während die Aufgabe des Ausschusses unabhängiger Sachverständiger in der Überprüfung der Erfüllung der übernommenen Verpflichtungen aus der Sozialcharta in rein rechtlicher Hinsicht besteht, obliegt es dem Regierungsausschuß, unter „politischen" Gesichtspunkten (im weitesten Sinn) jene Fälle herauszugreifen, die seiner Ansicht nach Anlaß für eine Sanktion sein sollten.

Der letzte Satz des Absatzes 3 entspricht mit kleineren Veränderungen dem bisherigen Absatz 3. Der Bericht des Ausschusses unabhängiger Sachverständiger wird nun nicht mehr als Beilage des Berichtes des Regierungsausschusses dem Ministerkomitee vorgelegt. Im übrigen zielt dieser Satz ebenfalls auf eine bessere Information der Öffentlichkeit ab.

Zu Absatz 4:

Dieser Absatz führt einen neuen Gedanken ein. Er erweitert den Aufgabenbereich des Regierungsausschusses insofern, als dieser in Hinkunft nicht lediglich als Organ zur Überwachung der Erfüllung der Charta fungiert, sondern dem Ministerkomitee auch Studienprojekte zu sozialen Fragen und zu erneuerungsbedürftigen Bestimmungen der Charta vorschlagen kann.

Zu Artikel 5:

Der Artikel 5 ändert den bisherigen Artikel 29 der Sozialcharta ab. Da die Parlamentarische Versammlung in Hinkunft nicht mehr direkt in das Überwachungsverfahren eingreifen soll, wird die Reihenfolge der bisherigen Artikel 28 und 29 umgekehrt.

Zu Absatz 1:

Der neue Wortlaut beruht auf dem bisherigen Wortlaut des Artikels 29, führt jedoch wesentliche Veränderungen ein, die alle darauf abzielen, es dem Ministerkomitee zu ermöglichen, individuelle Empfehlungen anzunehmen. Die bisherige Bestimmung über die erforderliche Mehrheit bei der Beschlußfassung über individuelle Empfehlungen (Zweidrittel sämtlicher Mitgliedstaaten des Europarates, unabhängig vom Umstand, ob sie Vertragsstaaten der Sozialcharta sind oder nicht) war als Hindernis für die Annahme von individuellen Empfehlungen empfunden worden, da einige Stimmenthaltungen eine Beschlußfassung leicht zu Fall bringen konnten. Nicht-Vertragsstaaten zeigten die Tendenz, sich der Stimme zu enthalten. Aus diesem Grunde bestimmt der Absatz nunmehr, daß lediglich Vertragsstaaten an der Abstimmung teilnehmen sollen und die Zweidrittelmehrheit lediglich auf den Ja- und Neinstimmen basieren soll. Die Entscheidung des Ministerkomitees beruht auf den Empfehlungen des Regierungsausschusses, liegt jedoch letztlich im Ermessen des Ministerkomitees.

Der neue Wortlaut enthält keine Verpflichtung des Ministerkomitees mehr, die Parlamentarische Versammlung einzuschalten.

Zu Absatz 2:

Dieser Absatz stellt ein Bindeglied zu Absatz 4 des neuen Artikels 27 dar.

Zu Artikel 6:

Artikel 6 ändert den bisherigen Artikel 28 der Sozialcharta. Vertreter der Parlamentarischen Versammlung waren anläßlich der Beratungen über das vorliegende Protokoll von sich aus der Meinung, daß aus Gründen der Vereinfachung und der Beschleunigung die Parlamentarische Versammlung in Hinkunft nicht mehr länger die Rolle eines weiteren Überwachungsorganes spielen sollte. Sie fanden es vielmehr von größerer Bedeutung, periodische Debatten über ausgewählte Fragen der Sozialpolitik abzuhalten.

Zu den Artikeln 7 bis 9:

Diese Artikel beinhalten die Schlußbestimmungen des Protokolls und entsprechen dem vom Ministerkomitee des Europarates angenommenen Muster.